叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）(the World English Bible (web) 2) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）(The World English Bible (WEB) 2)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ][ˈmɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [ˌtuːˈtuː] [ˌθesəˈləuniənz] - : - [pɔːl] , [silˈveinəs] , [ænd; ənd] [ˈtɪməθi] ,

Book	53	2	Thessalonians	001	:	001	Paul	,	Silvanus	,	and	Timothy	,
书	-	2	帖撒罗尼迦人	-	:	-	保罗	,	西尔瓦努斯	,	和	蒂莫西	,

第53卷 帖撒罗尼迦后书 001: 001 保罗、西拉和提摩太，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌθesəˈləuniənz] [ɪn][gɑːd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔːrd]

to	the	assembly	of	the	Thessalonians	in	God	our	Father	,	and	the	Lord
到	这	集会	的	这	帖撒罗尼迦人	在	上帝	我们的	父亲	,	和	这	主

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] :

Jesus	Christ	:
耶稣	基督	:

写信给帖撒罗尼迦教会，就是在父神和主耶稣基督里的信徒：

- : - [greɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] [frʌm; frəm][gɑːd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔːrd]

001	:	002	Grace	to	you	and	peace	from	God	our	Father	and	the	Lord
-	:	-	优雅	到	你	和	和平	从	上帝	我们的	父亲	和	这	主

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] . - : -

Jesus	Christ	.	001	:	003
耶稣	基督	.	-	:	-

001: 002 愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归与你们。001: 003

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][ˈɔːlweɪz] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈbrʌðərz] ,

We	are	bound	to	always	give	thanks	to	God	for	you	,	brothers	,
我们	是	边界	到	总是	给	谢谢	到	上帝	为了	你	,	兄弟	,

兄弟们，我们理应永远感谢上帝赐予你们的恩惠。

{ [ðə; ðɪ][wɜːrd][fɔːr; fər] " [ˈbrʌðərz] " [hɪr] [ænd; ənd] [wer] [ˈkɑːntekst] [əˈlaʊz] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi]

{	The	word	for	"	brothers	"	here	and	where	context	allows	may	also	be
{	这	单词	为了	"	兄弟	"	这里	和	在哪里	语境	允许	可能	还	是

[kəˈrektli] [trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd] " [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] " [ɔːr] " ['sibliŋz] . " } [ˈiːv(ə)n][æz; əz]

correctly	translated	"	brothers	and	sisters	"	or	"	siblings	.	"	}	even	as
正确	翻译	"	兄弟	和	姐妹	"	或者	"	兄弟姐妹	.	"	}	甚至	作为

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈproʊpriət] ,

it	is	appropriate	,
它	是	合适的	,

{这里"兄弟"一词，在上下文允许的情况下，也可以正确地翻译为"兄弟姐妹"或"手足"。} 即使这样翻译也同样合适，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər] [feɪθ] [grəuz] [ɪkˈsiːdɪŋli] ,

because	your	faith	grows	exceedingly	,
因为	你的	信仰	生长	非常	,

因为你们的信心极其增长，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [tɔːrdz] [wʌn] [əˈnʌðər] [əˈbaundz] ;

and	the	love	of	each	and	every	one	of	you	towards	one	another	abounds	;
和	这	爱	的	每个	和	每一个	一	的	你	向	一	其他	很多	;

- :

001	:
-	:

你们每个人彼此之间的爱心都非常丰富；001：

- [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [boʊst] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembliz] [ʌv; əv] [gɑːd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər]
004 **so** **that** **we** **ourselves** **boast** **about** **you** **in** **the** **assemblies** **of** **God** **for** **your**
- 所以 那 我们 我们自己 夸 关于 你 在 这 组件 的 上帝 为了 你的
['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'flɪkʃənz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
patience **and** **faith** **in** **all** **your** **persecutions** **and** **in** **the** **afflictions** **which** **you**
耐心 和 信仰 在 全部 你的 迫害 和 在 这 苦难 哪个 你
[ɪn'dʊr] . - : -
endure **.** **001** **:** **005**
忍受 . - : -

004 所以我们自己在神的教会中，也因你们在所受的一切逼迫患难中表现出的忍耐和信心而夸耀你们。001: 005

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːbviəs] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
This **is** **an** **obvious** **sign** **of** **the** **righteous** **judgment** **of** **God** **,**
这 是 一个 明显的 符号 的 这 正义 判断 的 上帝 ,

这是上帝公义审判的明显标志。

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['kaʊntɪd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
to **the** **end** **that** **you** **may** **be** **counted** **worthy** **of** **the** **Kingdom** **of** **God** **,**
到 这 结尾 那 你 可能 是 计数 值得 的 这 王国 的 上帝 ,

最终目的是使你们可以被视为配得上神的国。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] ['sʌfər] . - :
for **which** **you** **also** **suffer** **.** **001** **:**
为了 哪个 你 还 遭受 . - :

你也因此而受苦。001：

- [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]
006 **Since** **it** **is** **a** **righteous** **thing** **with** **God** **to** **repay** **affliction** **to** **those** **who**
- 自从 它 是 一个 正义 事物 和 上帝 到 偿还 痛苦 到 那些 WHO
[ə'flɪkt] [juː; jʊ] ,
afflict **you** **,**
折磨 你 ,

006 因为上帝认为，以苦难报应那些加害于你的人，是公义的。

- : - [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,
001 **:** **007** **and** **to** **give** **relief** **to** **you** **who** **are** **afflicted** **with** **us** **,**
- : - 和 到 给 宽慰 到 你 WHO 是 受苦的 和 我们 ,

001: 007 并为了减轻你们这些与我们一同受苦之人的痛苦，

[wen] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [ɪz] [rɪ'viːld] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['eɪndʒəlz] [ɪn] ['fleɪmɪŋ]
when **the** **Lord** **Jesus** **is** **revealed** **from** **heaven** **with** **his** **mighty** **angels** **in** **flaming**
什么时候 这 主 耶稣 是 揭晓 从 天堂 和 他的 强大的 天使 在 炽盛
['faɪər] ,
fire **,**
火 ,

当主耶稣与他大能的天使在火焰中从天上显现时，

- : - ['gɪvɪŋ] ['vendʒəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dəunt] [noʊ] [gɑːd] ,
001 **:** **008** **giving** **vengeance** **to** **those** **who** **don't** **know** **God** **,**
- : - 给予 复仇 到 那些 WHO 不 知道 上帝 ,

001: 008 向不认识上帝的人施以报复，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dəunt] [ə'beɪ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] ,
and **to** **those** **who** **don't** **obey** **the** **Good** **News** **of** **our** **Lord** **Jesus** **,**
和 到 那些 WHO 不 服从 这 好的 消息 的 我们的 主 耶稣 ,

对于那些不接受我们主耶稣福音的人，

- : - [huː] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] :
001 **:** **009** **who** **will** **pay** **the** **penalty** **:**
- : - WHO 将要 支付 这 惩罚 :

001：009 谁将支付罚款：

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]

eternal	destruction	from	the	face	of	the	Lord	and	from	the	glory	of
永恒	破坏	从	这	脸	的	这	主	和	从	这	荣耀	的

[hɪz; ɪz] [maɪt] ,

his	might	,
他的	可能	,

从主的面容和他荣耀的权能中永远灭亡。

- : - [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi]['glɔːrɪfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz][seɪnts] ,

001	:	010	when	he	comes	to	be	glorified	in	his	saints	,
-	:	-	什么时候	他	来	到	是	光荣的	在	他的	圣徒	,

001: 010 当他来到圣徒中得荣耀时，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bi'liːvd] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr]

and	to	be	admired	among	all	those	who	have	believed	(	because	our
和	到	是	钦佩	之中	全部	那些	WHO	有	相信	(	因为	我们的

['testɪmoʊni][tuː; tə][juː; jʊ][wʌz; wəz] [biˈliːvd]) [ɪn] [ðæt] [deɪ] . - : -

testimony	to	you	was	believed	)	in	that	day	.	001	:	011
见证	到	你	曾是	相信	)	在	那	天	.	-	:	-

在那一天，我们将受到所有信道者的敬仰（因为我们向你们作的证词被你们相信了）。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [preɪ] ['ɔːlweɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

To	this	end	we	also	pray	always	for	you	,
到	这	结尾	我们	还	祈祷	总是	为了	你	,

为此，我们也时常为你祈祷。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] [meɪ] [kaʊnt] [juː; jʊ] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɔːlɪŋ] ,

that	our	God	may	count	you	worthy	of	your	calling	,
那	我们的	上帝	可能	数数	你	值得	的	你的	呼叫	,

愿我们的神认为你们配得上你们所蒙的呼召，

[ænd; ənd] [fʊl'fɪl] ['evrɪ] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][wɜːrk][ʌv; əv] [feɪθ] , [wɪð; wɪθ]['paʊər] ; - :

and	fulfill	every	desire	of	goodness	and	work	of	faith	,	with	power	;	001	:
和	实现	每一个	欲望	的	善良	和	工作	的	信仰	,	和	力量	;	-	:

并以大能满足一切出于良善和信心的行为的愿望；001：

- [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] { [ˌtiː'ɑːr] [ædz] " [kraɪst] " } [meɪ] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd][ɪn]

012	that	the	name	of	our	Lord	Jesus	{	TR	adds	"	Christ	"	}	may	be	glorified	in
-	那	这	姓名	的	我们的	主	耶稣	{	TR	添加	"	基督	"	}	可能	是	光荣的	在

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

012 愿我们主耶稣的名在你们身上得荣耀，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn][hɪm; ɪm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd]

and	you	in	him	,	according	to	the	grace	of	our	God	and	the	Lord
和	你	在	他	,	根据	到	这	优雅	的	我们的	上帝	和	这	主

['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : -

Jesus	Christ	.	002	:	001
耶稣	基督	.	-	:	-

你们也因我们神和主耶稣基督的恩典，在他里面得享平安。

[naʊ] , ['brʌðərz] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

Now	,	brothers	,	concerning	the	coming	of	our	Lord	Jesus	Christ	,	and	our
现在	,	兄弟	,	有关	这	未来	的	我们的	主	耶稣	基督	,	和	我们的

['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

gathering	together	to	him	,
采集	一起	到	他	,

弟兄们，论到我们主耶稣基督的降临和我们与他相聚的事，

[wi:; wi][æsk][ju:; jʊ] - : - [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['kwɪkli] ['ʃeɪkən] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] ,

we	ask	you	002	:	002	not	to	be	quickly	shaken	in	your	mind	,
我们	问	你	-	:	-	不是	到	是	迅速地	摇晃	在	你的	头脑	,

我们请求您 002： 002 不要轻易动摇您的决心，

[nɔ:r] [jet] [bi:; bi] ['trʌbld] , ['i:ðər] [baɪ]['spɪrɪt] , [ɔ:r][baɪ][wɜ:rd] , [ɔ:r][baɪ] ['letər] [æz; əz][frʌm; frəm][ju: 'es] ,

nor	yet	be	troubled	,	either	by	spirit	,	or	by	word	,	or	by	letter	as	from	us	,
也不	然而	是	麻烦	,	任何一个	经过	精神	,	或者	经过	单词	,	或者	经过	信	作为	从	我们	,

也不要惊慌，无论是通过精神、言语还是信件，假装是我们发出的。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kraɪst] [hæd; həd] [kʌm] .

saying	that	the	day	of	Christ	had	come	.
说	那	这	天	的	基督	有	来	.

他们说，基督的日子已经到了。

- : - [let] [noʊ][wʌn] [dɪ'si:v] [ju:; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] .

002	:	003	Let	no	one	deceive	you	in	any	way	.
-	:	-	让	不	一	欺骗	你	在	任何	方式	.

002: 003 不要让任何人以任何方式欺骗你。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] , [ən'les] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [kʌmz] [fɜ:rst] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][sɪn]

For	it	will	not	be	,	unless	the	departure	comes	first	,	and	the	man	of	sin
为了	它	将要	不是	是	,	除非	这	离开	来	第一的	,	和	这	男人	的	罪

[ɪz] [rɪ'vi:ld] ,

is	revealed	,
是	揭晓	,

因为除非先有离世，除非罪人显露出来，否则这一切就不会发生。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] , - :

the	son	of	destruction	,	002	:
这	儿子	的	破坏	,	-	:

毁灭之子，002：

- [hi:; hi] [hu:] [ə'pəuziz] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:lts][hɪm'self] [ə'genst] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] [gɑ:d][ɔ:r] [ðæt] [ɪz]

004	he	who	opposes	and	exalts	himself	against	all	that	is	called	God	or	that	is
-	他	WHO	反对	和	提升	他自己	反对	全部	那	是	称为	上帝	或者	那	是

['wə:ʃipt] ;

worshiped	;
崇拜	;

004 抵挡神、高抬自己，与一切称为神或受人敬拜的事物为敌的人；

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][sɪts][æz; əz][gɑ:d][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d] , ['setɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][æz; əz][gɑ:d] . -

so	that	he	sits	as	God	in	the	temple	of	God	,	setting	himself	up	as	God	.	002
所以	那	他	坐着	作为	上帝	在	这	寺庙	的	上帝	,	环境	他自己	向上	作为	上帝	.	-

: -

:	005
:	-

这样，他就坐在神的殿里，自称为神。002: 005

[dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ði:z] [θɪŋz]

Don't	you	remember	that	,	when	I	was	still	with	you	,	I	told	you	these	things
不	你	记住	那	,	什么时候	我	曾是	仍然	和	你	,	我	讲述	你	这些	事物

? - : -

?	002	:	006
?	-	:	-

你难道不记得，当我还在你身边的时候，我曾告诉过你这些事吗？002: 006

[naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Now	you	know	what	is	restraining	him	,
现在	你	知道	什么	是	限制	他	,

现在你知道是什么在制约他了。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['siːz(ə)n] . - : -

to	the	end	that	he	may	be	revealed	in	his	own	season	.	002	:	007
到	这	结尾	那	他	可能	是	揭晓	在	他的	自己的	季节	.	-	:	-

最终，他或许会在自己的赛季中揭晓身份。002: 007

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['lɔːləsnəs] [ɔːl'redi] [wɜːrks] .

For	the	mystery	of	lawlessness	already	works	.
为了	这	神秘	的	无法无天	已经	作品	.

因为无法无天的奥秘早已奏效。

['oʊnli][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [huː] [ris'treinz] [naʊ] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . - : -

Only	there	is	one	who	restrains	now	,	until	he	is	taken	out	of	the	way	.	002	:	008
仅有的	那里	是	一	WHO	约束	现在	,	直到	他	是	已采取	出去	的	这	方式	.	-	:	-

现在只有一个人在阻拦，直到他被除掉为止。002: 008

[ðen] [ðə; ði] ['lɔːləs] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] ,

Then	the	lawless	one	will	be	revealed	,
然后	这	无法无天	一	将要	是	揭晓	,

那时，那不法之人必将显露出来。

[huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [kɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

whom	the	Lord	will	kill	with	the	breath	of	his	mouth	,
谁	这	主	将要	杀	和	这	气息	的	他的	嘴	,

耶和华必用口中的气杀死他。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [baɪ][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ; - :

and	destroy	by	the	manifestation	of	his	coming	;	002	:
和	破坏	经过	这	表现	的	他的	未来	;	-	:

并藉着他降临的显现而毁灭；002:

- ['iːv(ə)n][hiː; hi] [huːz] ['kʌmɪŋ] [ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪtn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['paʊər]

009	even	he	whose	coming	is	according	to	the	working	of	Satan	with	all	power
-	甚至	他	谁	未来	是	根据	到	这	在职的	的	撒但	和	全部	力量

[ænd; ənd][saɪnz][ænd; ənd]['laɪɪŋ] ['wʌndɚz] ,

and	signs	and	lying	wonders	,
和	标志	和	说谎	奇迹	,

009 甚至那位按照撒但的运作，带着一切能力、神迹和虚假的奇事而来的，

- : - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [lɔːst]

002	:	010	and	with	all	deception	of	wickedness	for	those	who	are	being	lost
-	:	-	和	和	全部	欺骗	的	邪恶	为了	那些	WHO	是	存在	丢失的

,

,

,

002: 010 并用一切邪恶的欺骗手段来迷惑那些迷失的人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .

because	they	didn't	receive	the	love	of	the	truth	,	that	they	might	be	saved	.
因为	他们	没有	收到	这	爱	的	这	真相	,	那	他们	可能	是	已保存	.

- : -

002	:	011
-	:	-

因为他们没有领受真理的爱，以致得救。002: 011

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , [gɑːd][sendz][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] ['erər] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

Because	of	this	,	God	sends	them	a	working	of	error	,	that	they	should
因为	的	这	,	上帝	发送	他们	一个	在职的	的	错误	,	那	他们	应该

[bɪ'liːv] [ə; eɪ][laɪ] ;

believe	a	lie	;
相信	一个	说谎	;

因此，上帝让他们陷入谬误，以致他们相信谎言；

- : - [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [maɪt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [huː] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [truːθ] ,
002 : 012 that they all might be judged who didn't believe the truth ,
- : - 那 他们 全部 可能 是 评判 WHO 没有 相信 这 真相 ,

002: 012 让所有不相信真理的人都受到审判，

[bʌt; bət] [hæd; həd] ['pleʒər] [ɪn] [ʌn'raitʃəsnis] . - : -
but had pleasure in unrighteousness . 002 : 013
但 有 乐趣 在 不义 . - : -

却喜爱不义。002: 013

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɑːd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['brʌðərz] [lʌvd]
But we are bound to always give thanks to God for you , brothers loved
但 我们 是 边界 到 总是 给 谢谢 到 上帝 为了 你 , 兄弟 喜爱
[baɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
by the Lord ,
经过 这 主 ,

但我们应当常常为你们感谢上帝，主所爱的弟兄们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [gɑːd] [tʃoʊz] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [sæl'veɪʃ(ə)n] [θruː] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn]
because God chose you from the beginning for salvation through sanctification
因为 上帝 选择 你 从 这 开始 为了 救恩 通过 成圣
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [truːθ] ;
of the Spirit and belief in the truth ;
的 这 精神 和 信仰 在 这 真相 ;

因为神从起初就拣选了你们，使你们藉着圣灵成圣和信真理而得救；

- : - [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [juː; jʊ] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [nuːz] ,
002 : 014 to which he called you through our Good News ,
- : - 到 哪个 他 称为 你 通过 我们的 好的 消息 ,

002: 014 他通过我们的好消息呼召你，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : -
for the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ . 002 : 015
为了 这 获得 的 这 荣耀 的 我们的 主 耶稣 基督 . - : -

为了获得我们主耶稣基督的荣耀。002: 015

[soʊ] [ðen] , ['brʌðərz] , [stænd] [fɜːrm] , [ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tɔːt]
So then , brothers , stand firm , and hold the traditions which you were taught
所以 然后 , 兄弟 , 站立 公司 , 和 抓住 这 传统 哪个 你 是 教授
[baɪ] [ˌjuː 'es] ,
by us ,
经过 我们 ,

所以，弟兄们，你们要站立得稳，坚守我们所传给你们的传统。

['weðər] [baɪ] [wɜːrd] , [ɔːr] [baɪ] ['letər] . - : -
whether by word , or by letter . 002 : 016
无论 经过 单词 , 或者 经过 信 . - : -

无论是用文字还是用信件。002: 016

[naʊ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [gɑːd] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ,
Now our Lord Jesus Christ himself , and God our Father ,
现在 我们的 主 耶稣 基督 他自己 , 和 上帝 我们的 父亲 ,

现在，我们的主耶稣基督自己，以及我们的父神，

[huː] [lʌvd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [gʊd] [hoʊp] [θruː] [greɪs] ,
who loved us and gave us eternal comfort and good hope through grace ,
WHO 喜爱 我们 和 给予 我们 永恒 舒适 和 好的 希望 通过 优雅 ,

祂爱我们，藉着恩典赐给我们永恒的安慰和美好的盼望，

- : - ['kʌmfərt] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ju:; jʊ][ɪn] ['evri] [gʊd] [wɜ:rk][ænd; ənd][wɜ:rd] .

002	:	017	comfort	your	hearts	and	establish	you	in	every	good	work	and	word	.
-	:	-	舒适	你的	心	和	建立	你	在	每一个	好的	工作	和	单词	.

- : -

003	:	001
-	:	-

002: 017 安慰你们的心，在一切善行和善言上坚固你们。003: 001

['faɪnəli] , ['brʌðərz] , [preɪ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [meɪ] [spred] ['ræpɪdli]

Finally	,	brothers	,	pray	for	us	,	that	the	word	of	the	Lord	may	spread	rapidly
最后	,	兄弟	,	祈祷	为了	我们	,	那	这	单词	的	这	主	可能	传播	快速

[ænd; ənd][bi:; bi]['glɔ:rɪfaɪd] ,

and	be	glorified	,
和	是	光荣的	,

弟兄们，最后请为我们祷告，愿主的道迅速传开，得着荣耀。

['i:v(ə)n][æz; əz]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; - :

even	as	also	with	you	;	003	:
甚至	作为	还	和	你	;	-	:

甚至和你一样；003:

- [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)l][men] ;

002	and	that	we	may	be	delivered	from	unreasonable	and	evil	men	;
-	和	那	我们	可能	是	发表	从	不合理	和	邪恶的	男人	;

[fɔ:r; fər][nɑ:t][ɔ:l][hæv; həv] [feɪθ] . - : -

for	not	all	have	faith	.	003	:	003
为了	不是	全部	有	信仰	.	-	:	-

002 并且使我们脱离不讲道理和邪恶的人；因为并非所有人都有信仰。003: 003

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔ:rd][ɪz]['feɪθf(ə)l] , [hu:] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [gɑ:rd] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]

But	the	Lord	is	faithful	,	who	will	establish	you	,	and	guard	you	from	the
但	这	主	是	忠实	,	WHO	将要	建立	你	,	和	警卫	你	从	这

['i:v(ə)l][wʌn] . - : -

evil	one	.	003	:	004
邪恶的	一	.	-	:	-

但耶和华是信实的，他必坚固你们，保护你们脱离那恶者。

[wi:; wi][hæv; həv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ju:; jʊ] ,

We	have	confidence	in	the	Lord	concerning	you	,
我们	有	信心	在	这	主	有关	你	,

我们凭着主对你们的信心，

[ðæt] [ju:; jʊ][bəuθ][du:][ænd; ənd] [wɪl] [du:][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [kə'mænd] . - : -

that	you	both	do	and	will	do	the	things	we	command	.	003	:	005
那	你	两个都	做	和	将要	做	这	事物	我们	命令	.	-	:	-

你们俩现在和将来都会执行我们命令的事情。003: 005

[meɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [də'rekt][jʊr; jər] ['hɑ:rts] ['ɪntu:][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns]

May	the	Lord	direct	your	hearts	into	the	love	of	God	,	and	into	the	patience
可能	这	主	直接的	你的	心	进入	这	爱	的	上帝	,	和	进入	这	耐心

[ʌv; əv] [kraɪst] . - : -

of	Christ	.	003	:	006
的	基督	.	-	:	-

愿主引导你们的心，使你们爱神，效法基督的忍耐。003: 006

[naʊ] [wi:; wi] [kə'mænd] [ju:; jʊ] , ['brʌðərz] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

Now	we	command	you	,	brothers	,	in	the	name	of	our	Lord	Jesus	Christ	,
现在	我们	命令	你	,	兄弟	,	在	这	姓名	的	我们的	主	耶稣	基督	,

弟兄们，现在我们奉我们主耶稣基督的名命令你们：

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪð'drɔː] [jɔːr'selvz] [frʌm; frəm] ['evri] ['brʌðər] [huː] [wɔːks] [ɪn] [rɪ'beljən] ,
that **you** **withdraw** **yourselves** **from** **every** **brother** **who** **walks** **in** **rebellion** **,**
那 你 提取 你们自己 从 每一个 兄弟 WHO 散步 在 叛乱 ,

你们要远离每一个悖逆的弟兄。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['æftər] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] . - : -
and **not** **after** **the** **tradition** **which** **they** **received** **from** **us** **.** **003** **:** **007**
和 不是 后 这 传统 哪个 他们 已收到 从 我们 . - : -

而不是按照他们从我们这里继承的传统。003: 007

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ˌjuː 'es] .
For **you** **know** **how** **you** **ought** **to** **imitate** **us** **.**
为了 你 知道 如何 你 应该 到 模拟 我们 .

你们知道应当怎样效法我们。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] ['dɪdnt] [bɪ'heɪv] [ɑːr'selvz] [rɪ'beljəsli] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , - :
For **we** **didn't** **behave** **ourselves** **rebelliously** **among** **you** **,** **003** **:**
为了 我们 没有 表现 我们自己 反叛地 之中 你 , - :

因为我们在你们中间并没有悖逆你们，003:

- ['niːðər] [dɪd] [wiː; wi] [iːt] [bred] [frʌm; frəm] ['ɛniːˌwənz] [hænd] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,
008 **neither** **did** **we** **eat** **bread** **from** **anyone's** **hand** **without** **paying** **for** **it** **,**
- 两者都不 做过 我们 吃 面包 从 任何人的 手 没有 付费 为了 它 ,

008 我们也不会不付钱就吃别人递过来的面包。

[bʌt; bət] [ɪn] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['trævəl] [wɜːrkt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] ['bɜːrd(ə)n]
but **in** **labor** **and** **travail** **worked** **night** **and** **day** **,** **that** **we** **might** **not** **burden**
但 在 劳动 和 劳作 工作 夜晚 和 天 , 那 我们 可能 不是 负担
['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ;
any **of** **you** **;**
任何 的 你 ;

但我们日夜辛劳，为的是不给你们任何人增加负担；

- : - [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz]
003 **:** **009** **not** **because** **we** **don't** **have** **the** **right** **,** **but** **to** **make** **ourselves**
- : - 不是 因为 我们 不 有 这 正确的 , 但 到 制作 我们自己
[æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
an **example** **to** **you** **,**
一个 例子 到 你 ,

003: 009 不是因为我们没有权利，而是为了给你们树立一个榜样。

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪmɪteɪt] [ˌjuː 'es] . - : -
that **you** **should** **imitate** **us** **.** **003** **:** **010**
那 你 应该 模拟 我们 . - : -

你们应该效仿我们。003: 010

[fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [kə'mɑːndid] [juː; jʊ] [ðɪs] : " [ɪf] ['eniwʌn]
For **even** **when** **we** **were** **with** **you** **,** **we** **commanded** **you** **this** **:** **"** **If** **anyone**
为了 甚至 什么时候 我们 是 和 你 , 我们 命令 你 这 : " 如果 任何人
[wɪl] [nɑːt] [wɜːrk] ,
will **not** **work** **,**
将要 不是 工作 ,

因为我们与你们在一起的时候，也曾吩咐你们说：“若有人不肯做工，

['niːðər] [let] [hɪm; ɪm] [iːt] . " - : -
neither **let** **him** **eat** **.** **"** **003** **:** **011**
两者都不 让 他 吃 . " - : -

也不让他吃东西。”003: 011

[fɔːr; fər][wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm] [huː] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ɪn] [rɪ'beljən] , [huː] [dəunt][wɜːrk][æt; ət]

For	we	hear	of	some	who	walk	among	you	in	rebellion	,	who	don't	work	at
为了	我们	听到	的	一些	WHO	走	之中	你	在	叛乱	,	WHO	不	工作	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

因为我们听说，在你们中间有些人悖逆人心，什么也不做。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [bɪ'zɪbɒdɪz] . - : -

but	are	busybodies	.	003	:	012
但	是	爱管闲事的人	.	-	:	-

但他们都是爱管闲事的人。003: 012

[naʊ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ðæt] [weɪ] , [wiː; wi] [kə'mænd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst]

Now	those	who	are	that	way	,	we	command	and	exhort	in	the	Lord	Jesus	Christ
现在	那些	WHO	是	那	方式	,	我们	命令	和	劝勉	在	这	主	耶稣	基督

,

,
,

如今，我们奉主耶稣基督的名，命令并劝勉那些持守这种观念的人：

[ðæt] [wɪð; wɪθ] ['kwaɪətnəs] [ðeɪ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [iːt] [ðer; ðər] [oʊn] [bred] . - : -

that	with	quietness	they	work	,	and	eat	their	own	bread	.	003	:	013
那	和	寂静	他们	工作	,	和	吃	他们的	自己的	面包	.	-	:	-

他们默默无闻地工作，吃自己挣来的面包。003: 013

[bʌt; bət][juː; jʊ] , ['brʌðərz] , [dəunt][biː; bi] ['wɪri] [ɪn] ['duːɪŋ] [wel] . - : -

But	you	,	brothers	,	don't	be	weary	in	doing	well	.	003	:	014
但	你	,	兄弟	,	不	是	厌倦	在	正在做	出色地	.	-	:	-

但是，弟兄们，你们行善不要灰心。003: 014

[ɪf] ['eni] [mæn] ['dʌznt] [ə'beɪ] ['aʊər; ɑːr][wɜːrd][ɪn] [ðɪs] ['letər] , [noʊt] [ðæt] [mæn] ,

If	any	man	doesn't	obey	our	word	in	this	letter	,	note	that	man	,
如果	任何	男人	不	服从	我们的	单词	在	这	信	,	笔记	那	男人	,

如果任何人不遵守我们这封信中的话，就记下这个人，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]

that	you	have	no	company	with	him	,	to	the	end	that	he	may	be
那	你	有	不	公司	和	他	,	到	这	结尾	那	他	可能	是

[ə'ʃeɪmd] .

ashamed	.
羞愧	.

你不要和他来往，以致他感到羞愧。

- : - [dəunt] [kaʊnt] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] , [bʌt; bət] [æd'mɑːnɪʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]

003	:	015	Don't	count	him	as	an	enemy	,	but	admonish	him	as	a
-	:	-	不	数数	他	作为	一个	敌人	,	但	谏	他	作为	一个

['brʌðər] . - : -

brother	.	003	:	016
兄弟	.	-	:	-

003: 015 不要把他当敌人，要像劝兄弟一样劝诫他。003: 016

[naʊ] [meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [piːs] [hɪm'self] [gɪv] [juː; jʊ] [piːs] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪn][ɔːl] [weɪz] .

Now	may	the	Lord	of	peace	himself	give	you	peace	at	all	times	in	all	ways	.
现在	可能	这	主	的	和平	他自己	给	你	和平	在	全部	时代	在	全部	方式	.

愿赐平安的主随时随地亲自赐给你们平安。

[ðə; ði] [lɔːrd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] .

The	Lord	be	with	you	all	.
这	主	是	和	你	全部	.

愿主与你们同在。

-	:	-	[ðə; ði]	['griːtɪŋ]	[ʌv; əv][ˌem 'iː] ,	[pɔːl] ,	[wɪð; wɪθ][maɪ]	[oʊn]	[hænd] ,
003	**:**	**017**	**The**	**greeting**	**of**	**me**	**, Paul**	**,**	**with**	**my**	**own**	**hand**	**,**
-	:	-	这	问候	的	我	, 保罗	,	和	我的	自己的	手	,

003: 017 我，保罗，亲手向您致意

[wɪtʃ]	[ɪz][ðə; ði]	[saɪn]	[ɪn]	['evri]	['letər]	:	[ðɪs]	[ɪz]	[haʊ]	[aɪ]	[raɪt]	.	-	:	-
which	**is**	**the**	**sign**	**in**	**every**	**letter**	**:**	**this**	**is**	**how**	**I**	**write**	**.**	**003**	**:**	**018**
哪个	是	这	符号	在	每一个	信	:	这	是	如何	我	写	.	-	:	-

这是每封信中的标志：这就是我的写作方式。003: 018

[ðə; ði]	[greɪs]	[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]	[lɔːrd]	['dʒiːzəs]	[kraɪst]	[biː; bi][wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	[ɔːl] .
The	**grace**	**of**	**our**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**be**	**with**	**you**	**all**	**.**
这	优雅	的	我们的	主	耶稣	基督	是	和	你	全部	.

愿我们主耶稣基督的恩典与你们众人同在。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen	**.**
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神